

معاهدة صداقة بين دولة البحرين وتوابعها والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

إن دولة البحرين وتوابعها والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، تقديرًا منهما بأن دولة البحرين قد استعادت المسؤولية الدولية الكاملة كدولة ذات سيادة ومستقلة، وتأكيدًا منهما بأن علاقتهما التقليدية الطويلة الأمد من الصداقة الوثيقة والتعاون يجب أن تستمر، فإنهما تعبيرًا عن الرغبة في استمرار علاقتهما عن طريق عقد معاهدة صداقة، اتفقنا على ما يلي:-

المادة -1-

إن علاقات دولة البحرين وتوابعها والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ستستمر مسيرة بروح الصداقة الوثيقة، واعترافًا بهذا فإن الطرفين المتعاقدين، إدراكًا منهما لمصلحتيهما المشتركة في استتباب السلام والاستقرار في المنطقة، قد اتفقنا على مايلي:-

(أ) أن يتشاورا مع بعضهما حول المسائل ذات الأهمية المشتركة للطرفين عندما تدعو الحاجة لذلك.

(ب) أن يعمل على حسم خلافاتهما بالوسائل السلمية تمشياً مع أحكام ميثاق الأمم المتحدة.

المادة -2-

إن الطرفين المتعاقدين سيعملان على تشجيع التعاون في المجالات التعليمية والعلمية والثقافية بين الدولتين حسب ترتيبات يتفق عليها الطرفان المتعاقدان. وستشمل هذه الترتيبات - بين أمور أخرى - ما هو آت:-

(أ) العمل على زيادة التفاهم المشترك الخاص بثقافة وحضارة ولغة كل من الطرفين المتعاقدين.

(ب) العمل على تنظيم اتصالات بين الهيئات المهنية والجامعات والمعاهد الثقافية.

(ت) العمل على تشجيع التعاون بينهما في تبادل المعلومات التقنية والعلمية والثقافية.

المادة -3-

سيعمل الطرفان المتعاقدان على صيانة العلاقات الوثيقة القائمة بينهما فعلاً في ميداني الصناعة والتجارة.

وسيجتمع ممثلو الطرفين المتعاقدين بين الحين والآخر لبحث الوسائل التي يمكن بها زيادة تطوير وتوثيق تلك العلاقات بما في ذلك إمكانية عقد معاهدات أو اتفاقات تخص الأمور ذات الأهمية المشتركة للطرفين المتعاقدين.

المادة -4-

تعتبر هذه المعاهدة نافذة المفعول من يوم التوقيع عليها وستظل سارية المفعول لمدة عشر سنوات. وإذا لم يخطر أحد الطرفين المتعاقدين الطرف المتعاقد الآخر قبل انقضاء المدة المشار إليها باثني عشر شهراً من تاريخ اليوم الذي تعلن فيه الرغبة في إنهاء مفعول المعاهدة.

وإثباتاً لما ذكر أعلاه فإن الموقعين أدناه قد وقعا على هذه المعاهدة.

وقد حررت المعاهدة من أصليين باللغتين العربية والإنجليزية في اليوم ال 22 من شهر جمادى الثاني عام 1391هـ الموافق لليوم ال 15 من شهر أغسطس عام 1971م، وسيكون لكل من النصين نفس الحجية.

عن دولة البحرين
عيسى بن سلمان آل خليفة

المملكة المتحدة البريطانية لعظمى
وايرلندا الشمالية
السير جيفرى آرثر